



**KUNSILL
TAL-UNJONI EWROPEA**

**Brussell, 6 ta' Frar 2014 (12.02)
(OR. en)**

5942/14

**Fajl Interistituzzjonali:
2010/0210 (COD)**

**CODEC 262
MIGR 13
SOC 65
PE 64**

NOTA TA' INFORMAZZJONI

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti/Kunsill
Suġġett:	Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kondizzjonijiet għad-dhul u r-residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' impjieg stagjonali – Eżitu tal-ewwel qari tal-Parlament Ewropew (Strasburgu, mit-3 sas-6 ta' Frar 2014)

I. INTRODUEZZJONI

F'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 294 tat-TFUE u d-dikjarazzjoni kongunta dwar arrangamenti prattiċi għall-proċedura ta' kodeċiżjoni ¹, saru għadd ta' kuntatti informali bejn il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni bil-ħsieb li jintlaħaq qbil dwar dan id-dossier fl-ewwel qari, biex b'hekk tiġi evitata l-ħtieġa għat-tieni qari u l-konċiljazzjoni.

F'dan il-kuntest, ir-relatur, is-Sur Claude MORAES (S&D, UK)) ippreżenta emenda waħda (l-emenda 1) għall-proposta għal Direttiva, f'isem il-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern. Din l-emenda kien intlaħaq qbil dwarha matul il-kuntatti informali msemmija hawn fuq.

¹ ĠU C 145, 30.6.2007, p.5

II. VOT

Meta vvutat fil-5 ta' Frar 2014, il-plenarja adottat l-emenda unika (l-emenda 1) għall-proposta għal Direttiva. Il-proposta tal-Kummissjoni, kif emendata u r-risoluzzjoni leġislattiva jikkostitwixxu l-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew fl-ewwel qari¹, hija tirrifletti dak li kien intlaħaq qbil dwaru qabel bejn l-istituzzjonijiet. Għalhekk il-Kunsill għandu jkun f'pożizzjoni li japprova l-pożizzjoni tal-Parlament.

L-att imbagħad jiġi adottat fil-formulazzjoni li tikkorrispondi għall-pożizzjoni tal-Parlament.

¹ It-test tal-emenda adottata u r-risoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew jinsabu fl-Anness. L-emenda hija ppreżentata fil-forma ta' test konsolidat, fejn il-bidliet għall-proposta tal-Kummissjoni huma enfasizzati ***b'tipa grassa u bil-korsiv***. Is-simbolu "■" jindika test imħassar.

Il-kundizzjonijiet għad-dhul u r-residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-iskop ta' impjieg staġonali *I**

Risoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Frar 2014 dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet għad-dhul u r-residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-iskop ta' impjieg staġonali (COM(2010)0379 – C7-0180/2010 – 2010/0210(COD))

(Proċedura leġislattiva ordinarja: l-ewwel qari)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2010)0379),
- wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 79(2)(a) u (b) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema l-Kummissjoni ressqet proposta lill-Parlament (C7-0180/2010),
- wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali dwar il-bażi ġuridika proposta,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
- wara li kkunsidra l-opinjonijiet motivati mressqa, fi hdan il-qafas tal-Protokoll (Nru 2) dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji tas-sussidjarjetà u proporzjonalità, mill-Kamra tad-Deputati Ċeka, is-Senat Ċek, is-Senat tal-Pajjiżi l-Baxxi u l-Kamra tar-Rappreżentanti tal-Pajjiżi l-Baxxi, il-Kunsill Nazzjonali Awstrijak u l-Kunsill Federali Awstrijak, li affermaw li l-abbozz tal-att leġislattiv ma jikkonformax mal-prinċipju tas-sussidjarjetà,
- wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tal-4 ta' Mejju 2011¹,
- wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni tal-31 ta' Marzu 2011²,
- wara li kkunsidra l-impenn tar-rappreżentant tal-Kunsill b'ittra tal-6 ta' Novembru 2013 biex tiġi approvata l-pożizzjoni tal-Parlament, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
- wara li kkunsidra l-Artikoli 55 u 37 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-opinjonijiet tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali u l-Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi (A7-0428/2013),

1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taħt;

¹ ĠU C 218, 23.7.2011, p. 97.

² ĠU C 166, 7.6.2011, p. 59.

2. Jitlob lill-Kummissjoni biex terġa' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew adottata fl-ewwel qari fil-5 ta' Frar 2014 bil-hsieb li tadotta d-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kondizzjonijiet għad-dhul u s-sogġorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-fini ta' impjieg bħala haddiema staġonali

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-punti (a) u (b) tal-Artikolu 79(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni²,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja³,

¹ ĠU C 218, 23.7.2011, p. 97.

² ĠU C 166, 7.6.2011, p. 59.

³ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Frar 2014.

Billi:

- (1) Għall-istabbiliment gradwali ta' spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) jipprovdi għal miżuri li għandhom jiġu adottati fl-oqsma tal-asil, l-immigrazzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi.
- (2) ***It-TFUE jipprovdi li l-Unjoni għandha tiżviluppa politika komuni dwar l-immigrazzjoni bl-għan li, f'kull stadju, jiġu żgurati l-ġestjoni effiċjenti tal-flussi ta' migrazzjoni u t-trattament ġust ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li joqogħdu legalment fl-Istati Membri. Għal dak l-għan, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jadottaw miżuri dwar il-kondizzjonijiet tad-dhul u s-sogġorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi u dwar id-definizzjoni tad-drittijiet tagħhom.***

- (3) Il-Programm tal-Aja, adottat mill-Kunsill Ewropew fl-4 ta' Novembru 2004, irrikonoxxa li l-migrazzjoni legali se jkollha rwol importanti fit-titjib tal-iżvilupp tal-ekonomija, u talab lill-Kummissjoni tippreżenta pjan ta' politika dwar il-migrazzjoni legali, inklużi proċeduri ta' ammissjoni, li jkunu kapaċi jwieġbu malajr għat-talbiet li dejjem ivarjaw għall-impjieg tal-migranti fis-suq tax-xogħol.
- (4) Il-Kunsill Ewropew tal-14 u l-15 ta' Diċembru 2006 qabel dwar sensiela ta' passi għall-2007. Dawk il-passi jinkludu l-iżvilupp ta' politiki ta' immigrazzjoni legali mmexxijin sew li jirrispettaw bis-sħiħ il-kompetenzi nazzjonali, bħala għajnuna għall-Istati Membri biex jilhqqu l-htigijiet tax-xogħol eżistenti u dawk futuri. Huwa sejjaħ ukoll sabiex jiġu esplorati l-mezzi li jiffaċilitaw il-migrazzjoni temporanja.
- (5) Il-Patt Ewropew dwar l-Immigrazzjoni u l-Asil, adottat mill-Kunsill Ewropew fis-16 ta' Ottubru 2008, jesprimi l-impenn tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha li jmexxu politika ġusta, effettiva u konsistenti biex jiġu ttrattati l-isfidi u l-opportunitajiet ta' migrazzjoni. Il-Patt huwa l-bażi tal-politika komuni dwar il-migrazzjoni mmexxija bi spirtu ta' solidarjetà bejn l-Istati Membri u b'kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi u bbażat fuq il-ġestjoni xierqa ta' flussi ta' migrazzjoni, mhux biss fl-interess tal-pajjiżi ospitanti iżda anke tal-pajjiżi ta' oriġini u tal-migranti nfushom.

- (6) Il-Programm ta' Stokkolma, adottat mill-Kunsill Ewropew fil-11 ta' Diċembru 2009, jirrikonoxxi li l-immigrazzjoni tal-haddiema tista' tikkontribwixxi għal żieda fil-kompetittività u fil-vitalità ekonomika u li, fil-kuntest tal-isfidi demografiċi importanti li ser tiffaċċja l-Unjoni fil-futur b'żieda fit-talba għall-haddiema, il-politiki flessibbli dwar l-immigrazzjoni ser ikunu ta' kontribut importanti għall-iżvilupp u l-prestazzjoni tal-ekonomija tal-Unjoni fit-tul. ***Jenfasizza wkoll l-importanza li jiġi żgurat trattament ġust taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li joqogħdu legalment fit-territorju tal-Istati Membri u li tittejjeb ir-rabta bejn il-migrazzjoni u l-iżvilupp.*** Hu jistieden lill-Kummissjoni u lill-Kunsill biex jibqgħu jimplimentaw il-Pjan ta' Politika dwar il-Migrazzjoni Legali dettaljat fil-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Diċembru 2005.
- (7) Din id-Direttiva għandha tikkontribwixxi għall-ġestjoni effettiva tal-flussi ta' migrazzjoni għall-kategorija speċifika ta' migrazzjoni temporanja staġonali u ***għall-iżgurar ta' kondizzjonijiet deċenti tax-xogħol u tal-ghajxien għall-haddiema staġonali***, permezz tal-istabbiliment ta' regoli ġusti u trasparenti għall-ammissjoni u s-soġġorn ***u billi tiddefinixxi d-drittijiet tal-haddiema staġonali*** filwaqt li fl-istess hin tipprovdi għal inċentivi u salvagwardji għall-prevenzjoni ta' ***soġġorni mtawlin u/jew*** tal-fatt li soġġorn temporanju jsir permanenti. Barra minn hekk, ir-regoli stabbiliti fid-Direttiva 2009/52/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ ser jikkontribwixxu biex jiġi evitat li tali soġġorn temporanju jsir soġġorn ***mhux awtorizzat***.

¹ Direttiva 2009/52/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ***tat-18 ta' Ġunju 2009*** li tipprevedi standards minimi għal sanzjonijiet u mizuri kontra min iħaddem lil ċittadini minn pajjiżi terzi b'residenza illegali (ĠU L 168, 30.6.2009, p. 24).

- (8) *L-Istati Membri għandhom jagħtu effett lil din id-Direttiva mingħajr diskriminazzjoni abbażi ta' sess, razza, kulur, orijini etnika jew soċjali, karatteristiċi ġenetiċi, lingwa, reliġjon jew twemmin, opinjonijiet politiċi jew oħrajn, shubija f'minoranza nazzjonali, ġid, twelid, diżabbiltà, età jew orjentazzjoni sesswali f'konformità, b'mod partikolari, mad-Direttiva tal-Kunsill 2000/43/KE¹ u d-Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE².*
- (9) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-prinċipju ta' █ preferenza *għaċ-ċittadini tal-Unjoni* rigward l-aċċess għas-suq tax-xogħol tal-Istati Membri kif espress fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Atti ta' Adeżjoni *rilevanti*.
- (10) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li jiddeterminaw il-volumi ta' ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi fit-territorju tagħhom għall-finijiet ta' xogħol staġonali kif speċifikat █ fit-TFUE.

¹ *Direttiva tal-Kunsill 2000/43/KE tad-29 ta' Ġunju 2000 li timplimenta l-prinċipju tat-trattament ugwali bejn il-persuni irrispettivament mill-orijini tar-razza jew l-etniċità (ĠU L 180, 19.7.2000, p. 22).*

² *Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE tas-27 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi qafas ġenerali għall-ugwaljanza fit-trattament fl-impjieg u fix-xogħol (ĠU L 303, 2.12.2000, p. 16).*

- (11) Din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa l-kondizzjonijiet tal-forniment ta' servizzi fil-qafas tal-Artikolu 56 tat-TFUE. B'mod partikolari, din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa t-termini u l-kondizzjonijiet ta' impjieg li, skont id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹, japplikaw għal haddiema mibghuta minn imprizi stabbiliti għewwa Stat Membru biex jipprovdu servizz fit-territorju ta' Stat Membru ieħor.
- (12) *Din id-Direttiva għandha tkopri r-relazzjonijiet ta' xogħol diretti bejn il-haddiema staġonali u min ihaddem. Madankollu, fejn il-ligi nazzjonali ta' Stat Membru tippermetti l-ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi bħala haddiema staġonali permezz ta' aġenziji ta' impjieg jew ta' xogħol temporanju stabbiliti fit-territorju tiegħu u li għandhom kuntratt dirett mal-haddiem staġonali, dawn l-aġenziji ma għandhomx ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.*
- (13) *Meta jittrasponu din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom, fejn ikun il-każ u f'konsultazzjoni mal-imsieħba soċjali, jelenkaw dawk is-setturi ta' impjieg li jinkludu attivitajiet li jiddipendu mill-mogħdija tal-istaġuni. L-attivitajiet li jiddipendu mill-mogħdija tal-istaġuni jinstabu tipikament f'setturi bħall-agrikoltura u l-ortikultura, u b'mod partikolari matul il-perijodu tat-thawwil jew tal-ħsad, jew bħat-turiżmu, b'mod partikolari matul il-perijodu tal-vaganzi.*

¹ Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar l-impjieg ta' haddiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi (ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1).

- (14) *Jekk hekk ikun previst fil-liġi nazzjonali u fejn ikun f'konformità mal-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni kif stabbilit fl-Artikolu 10 tat-TFUE, l-Istati Membri jkunu jistghu japplikaw trattament aktar favorevoli għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi speċifiċi meta mqabbel maċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi ohrajn meta jimplimentaw id-dispożizzjonijiet fakultattivi ta' din id-Direttiva.*
- (15) Għandu jkun biss possibbli li wiehed japplika għall-ammissjoni bħala haddiem stagionali waqt li *ċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi* ikun qed jirrisjedi barra mit-territorju tal-Istati Membri.
- (16) Għandu jkun possibbli li *tigi rifjutata l-ammissjoni għall-finijiet stabbiliti ta' din id-Direttiva għal raġunijiet iġġustifikati b'mod xieraq. B'mod partikolari*, għandu jkun possibbli li *tigi rifjutata l-ammissjoni jekk Stat Membru jikkunsidra, abbażi ta' valutazzjoni tal-fatti, li ċ-ċittadin tal-pajjiżi terzi ikkonċernat huwa theddida potenzjali għall-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew is-saħħa pubblika.*
- (17) *Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹.*
- (18) Din id-Direttiva ma għandhiex tolqot hażin drittijiet li jkunu ngħataw lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu diġà joqogħdu legalment fi Stat Membru biex jaħdmu.

¹ *Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment (ĠU L 348, 24.12.2008, p. 98).*

- (19) *Fil-każ ta' Stati Membri li japplikaw l-acquis ta' Schengen bis-shih, ir-Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ (Kodiċi dwar il-Viżi), ir-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill² (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen), u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001³ japplikaw fl-intier tagħhom. Għaldaqstant, għal soġġorni li ma jaqbzux 90 jum, il-kondizzjonijiet tal-ammissjoni ta' haddiema staġonali fit-territorju tal-Istati Membri li japplikaw l-acquis ta' Schengen bis-shih huma rregolati minn dawk l-istrumenti, filwaqt li din id-Direttiva għandha tirregola biss il-kriterji u r-rekwiżiti għall-aċċess għal impjeg. Fil-każ ta' Stati Membri li ma japplikawx l-acquis ta' Schengen bis-shih, bl-eċċezzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda, japplika biss il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen. Id-dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen imsemmija f'din id-Direttiva jappartjenu għal dik il-parti tal-acquis ta' Schengen fejn l-Irlanda u r-Renju Unit ma jiddux sehem u għalhekk dawk id-dispożizzjonijiet ma japplikawx għalihom.*

¹ *Regolament (KE) Nru 810/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viżi (Kodiċi dwar il-Viżi) (ĠU L 243, 15.9.2009, p. 1).*

² *Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU L 105, 13.4.2006, p. 1).*

³ *Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jelenka l-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom viża fil-pussess tagħhom meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk iċ-ċittadini li huma eżentati minn dik il-htieġa (ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1).*

- (20) *Il-kriterji u r-rekwiżiti għall-ammissjoni kif ukoll raġunijiet għal rifjut u rtirar jew nuqqas ta' estensjoni/nuqqas ta' tiġdid għal soġġorni li ma jaqbzux 90 jum għandhom ikunu definiti f'din id-Direttiva sa fejn huwa kkonċernat l-impjeg bħala haddiem staġonali. Meta jinharġu viżi għal soġġorn qasir għall-fini ta' xogħol staġonali d-dispożizzjonijiet rilevanti tal-acquis ta' Schengen rigward il-kondizzjonijiet ta' dhul u soġġorn fit-territorju tal-Istati Membri kif ukoll raġunijiet għal rifjut, estensjoni, annullament jew revoka ta' daww il-viżi japplikaw skont il-każ. B'mod partikolari, kwalunkwe deċiżjoni dwar ir-rifjut, l-annullament jew ir-revoka ta' viża u r-raġunijiet li fuqhom din tkun ibbażata għandhom jiġu notifikati, f'konformità mal-Artikolu 32(2) u 34(6) tal-Kodiċi dwar il-Viżi, lill-applikant permezz tal-formola standard stabbilita fl-Anness VI tal-Kodiċi dwar il-Viżi.*
- (21) *Għal haddiema staġonali li jiġu ammessi għal soġġorni ta' aktar minn 90 jum, din id-Direttiva għandha tiddefinixxi kemm il-kondizzjonijiet għall-ammissjoni u s-soġġorn fit-territorju kif ukoll il-kriterji u r-rekwiżiti għall-aċċess għal impjeg fl-Istati Membri.*
- (22) Din id-Direttiva għandha ttipprovdi għal sistema ta' dhul flessibbli bbażata fuq id-domanda u fuq kriterji oġġettivi, bħal pereżempju kuntratt validu ta' xogħol jew offerta vinkolanti ta' impjeg li tispeċifika l-*aspetti essenzjali tal-kuntratt jew ir-relazzjoni tal-impjeg*.
- (23) L-Istati Membri għandhom ikollhom il-possibbiltà li jagħmlu test li juri li kariga ma tistax tiġi okkupata minn ġewwa s-suq domestiku tax-xogħol.

- (24) *L-Istati Membri għandhom ikunu jistghu jirrifjutaw applikazzjoni għal ammissjoni b'mod partikolari meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jkunx osserva l-obbligu li jirriżulta minn deċiżjoni ta' ammissjoni preċedenti bħala haddiem staġonali li jhalli t-territorju tal-Istat Membru kkonċernat mal-iskadenza ta' awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali.*
- (25) *L-Istati Membri għandhom ikunu jistghu jesigū minn min ihaddem biex jikkoopera mal-awtoritajiet kompetenti u jipprovdi l-informazzjoni rilevanti kollha meħtieġa biex jiġi evitat abbuż u użu hażin possibbli tal-proċedura stabbilita f'din id-Direttiva.*
- (26) Il-provvediment għal proċedura unika li twassal għal **permess** wieħed ikkombinat, li jkopri kemm **soġġorn** kif ukoll xogħol, għandu jikkontribwixxi għal simplifikazzjoni tar-regoli li huma attwalment applikabbli għall-Istati Membri. Dak m'għandux jaffettwa d-dritt tal-Istati Membri li jahtar l-awtoritajiet kompetenti u l-mod kif għandhom ikunu involuti fil-proċedura unika, skont l-ispeċifikitajiet nazzjonali tal-organizzazzjoni amministrattiva u tal-prattika.
- (27) *In-nomina tal-awtoritajiet kompetenti skont din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għar-rwol u r-responsabbiltajiet ta' awtoritajiet oħra u, fejn applikabbli, l-imsieħba soċjali, f'konformità mal-liġi u/jew il-prattika nazzjonali, fir-rigward tal-eżami tal-applikazzjoni u d-deċiżjoni dwarha.*

- (28) *Huwa mehtieg li din id-Direttiva tipprovdi ghal ċerta flessibbiltà għall-Istati Membri fir-rigward tal-awtorizzazzjonijiet li għandhom jinharġu għall-ammissjoni (dhul, soġġorn u xogħol) ta' haddiema staġonali. Il-hruġ ta' viża għal soġġorn twil f'konformità mal-punt (a) tal-Artikolu 12(2) għandu jkun minghajr preġudizzju għall-possibbiltà li l-Istati Membri jhorigu awtorizzazzjoni minn qabel għal xogħol fl-Istat Membru kkonċernat. Madankollu, sabiex jiġi żgurat li l-kondizzjonijiet ta' impjieg kif previsti minn din id-Direttiva ġew iċċekkjati u ġew sodisfatti, għandu jitniżżel ċar fuq dawk l-awtorizzazzjonijiet li huma nharġu għall-fini ta' xogħol staġonali. Fejn jinharġu viżi għal soġġorn qasir biss, l-Istati Membri għandhom jużaw l-intestatura "kummenti" tal-istiker tal-viża għal dak l-ghan.*
- (29) *Għas-soġġorni kollha li ma jaqbżux 90 jum, l-Istati Membri għandhom jagħzlu li jhorigu jew viża għal soġġorn qasir jew viża għal soġġorn qasir akkumpanjata minn permess tax-xogħol f'kazijiet fejn iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun jehtieg viża f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 539/2001. Fejn iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jkunx sugġett għar-rekwiżit ta' viża u fejn l-Istat Membru ma jkunx applika l-Artikolu 4(3) ta' dak ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jhorigu permess tax-xogħol għalih jew għaliha bhala awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali. Għas-soġġorni kollha li jaqbzu 90 jum, l-Istati Membri għandhom jagħzlu li jhorigu wahda mill-awtorizzazzjonijiet li ġejjin: viża għal soġġorn twil; permess ta' haddiem staġonali; jew permess ta' haddiem staġonali akkumpanjat minn viża għal soġġorn twil, jekk il-viża għal soġġorn twil tkun mehtieġa skont il-liġi nazzjonali għal dhul fit-territorju. Xejn f'din id-Direttiva ma għandu jipprekludi lill-Istati Membri milli jagħtu permess tax-xogħol direttament lil min ihaddem.*

- (30) *Fejn tkun mehtieġa viża għall-uniku fini ta' dhul fit-territorju ta' Stat Membru u ċittadin ta' pajjiż terz ikun jissodisfa l-kondizzjonijiet biex jinhariġlu permess ta' haddiem staġonali, l-Istat Membru kkonċernat għandu jagħti liċ-ċittadin ta' pajjiż terz kull fakultà li jikseb il-viża mehtieġa u għandu jiżgura li l-awtoritajiet kompetenti jikkooperaw b'mod effettiv għal dak l-għan.*
- (31) It-tul *massimu* ta' soġġorn għandu jiġi *ffissat mill-Istati Membri* u jkun limitat għal **■** perijodu **■** *ta' bejn hames u disa' xhur* li, flimkien mad-definizzjoni ta' xogħol staġonali, għandu jiżgura li x-xogħol ikun ta' natura ġenwinament staġonali. Għandu jsir provvediment biex f'dak it-tul ta' żmien *massimu* ta' soġġorn, ikun possibbli li l-kuntratt jiġi estiż jew li jinbidel min iħaddem, *bil-kondizzjoni li l-kriterji tal-ammissjoni jibqgħu jiġu sodisfatti*. Dak għandu jservi biex jitnaqqas ir-riskju ta' abbuzi li l-haddiema staġonali jistgħu jaffaċċjaw jekk ikunu marbutin ma' persuna waħda li thaddem u fl-istess hin biex jipprovdi għal reazzjoni flessibbli għal *htigijiet reali tal-forza tax-xogħol* ta' min iħaddem. *Il-possibbiltà li l-haddiem staġonali jkun impjegat minn persuna differenti li thaddem taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva ma għandhiex tirriżulta fil-possibbiltà li l-haddiem staġonali jfittex impjieg fit-territorju tal-Istati Membri waqt li jkun qieghed.*
- (32) *Meta jiddeċiedu dwar l-estensjoni ta' soġġorn jew dwar it-tigdid tal-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jikkunsidraw is-sitwazzjoni tas-suq tax-xogħol.*

- (33) *F'kazijiet fejn haddiem staġonali jkun ġie ammess għal soġġorn li ma jaqbiżx 90 jum u fejn l-Istat Membru jkun iddeċieda li jestendi s-soġġorn lil hinn minn 90 jum, il-viża għal soġġorn qasir għandha tiġi sostitwita jew b'viża għal soġġorn twil jew b'permess ta' haddiema staġonali.*
- (34) *B'kont mehud ta' ċerti aspetti tal-migrazzjoni ċirkolari kif ukoll tal-prospetti ta' impjieg tal-haddiema staġonali minn pajjiżi terzi lil hinn minn staġun wieħed u tal-interessi ta' min iħaddem fl-Unjoni biex ikunu jistgħu jserrġu fuq forza tax-xogħol aktar stabbli u diġà mharrġa, għandu jsir provvediment għall-possibbiltà ta' **proċeduri ta' ammissjoni ffaċilitati fir-rigward ta' ċittadini bona fide** ta' pajjiżi terzi li jkunu ġew ammessi bħala haddiema staġonali **fi Stat Membru tal-inqas fil-hames snin preċedenti, u li dejjem irrispettaw il-kriterji u l-kondizzjonijiet kollha previsti taħt din id-Direttiva għad-dhul u s-soġġorn fl-Istat Membru kkonċernat. Arrangamenti bħal dawn ma għandhomx jaffettwaw, jew jevadu, ir-rekwiżit li l-impjieg ikun ta' natura staġonali.***
- (35) *L-Istati Membri għandhom jagħmlu dak kollu li jistgħu biex jiżguraw li l-informazzjoni dwar il-kondizzjonijiet tad-dhul u s-soġġorn, inklużi d-drittijiet u l-obbligi u s-salvagwardji proċedurali kif stabbiliti f'din id-Direttiva u kull evidenza dokumentarja meħtieġa għal applikazzjoni ta' soġġorn u xogħol fit-territorju ta' Stat Membru bħala haddiem staġonali, tkun disponibbli għall-applikanti.*

- (36) *L-Istati Membri għandhom jipprovdu għal sanzjonijiet effettivi, proporzjonati u dissuażivi kontra min iħaddem fil-każ ta' ksur tal-obbligi tagħhom skont din id-Direttiva. Dawk is-sanzjonijiet jistgħu jikkonsistu minn miżuri kif previst fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 2009/52/KE u għandhom jinkludu, jekk ikun il-każ, ir-responsabbiltà ta' min iħaddem biex iħallas kumpens lill-ħaddiema staġonali. Il-mekkaniżmi neċessarji għandhom jiġu stabbiliti biex ikun possibbli li l-ħaddiema staġonali jiksbu l-kumpens li jkunu intitolati għalih anke jekk ma jibqgħux fit-territorju tal-Istat Membru inkwistjoni.*
- (37) Għandu jiġi stabbilit sett ta' regoli li jirregolaw il-proċedura ta' eżami tal-applikazzjonijiet għal ammissjoni bħala ħaddiem staġonali. Dik il-proċedura għandha tkun effikaċi u manigġabbli, b'kont meħud tal-piż normali tax-xogħol tal-amministrazzjonijiet tal-Istati Membri, kif ukoll trasparenti u ġusti, sabiex joffru ċertezza legali xierqa lil dawk ikkonċernati.
- (38) *Fil-każ ta' viżi għal soġġorn qasir, is-salvagwardji proċedurali huma regolati mid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-acquis ta' Schengen.*

- (39) *L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri ghandhom jiddeċiedu dwar l-applikazzjonijiet ghal awtorizzazzjoni ghal skop ta' xoghol staġonali malajr kemm jista' jkun wara li jiġu ppreżentati. Fir-rigward ta' applikazzjonijiet ghal estensjoni jew tiġdid, fejn dawn jiġu ppreżentati fil-perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni, l-Istati Membri ghandhom jiehdu l-passi responsabbli kollha biex jiżguraw li l-haddiem staġonali ma jkunx obligat jinterrompi r-relazzjoni tal-impjieg tiegħu jew tagħha mal-istess persuna li thaddmu, u li ma jkunx impedut milli jibdel il-persuna li thaddmu, minhabba proċeduri amministrattivi li jkunu għaddejjin. L-applikanti ghandhom jippreżentaw l-applikazzjoni tagħhom ghal estensjoni jew tiġdid malajr kemm jista' jkun. Fi kwalunkwe każ, il-haddiem staġonali għandu jkun jista' jibqa' fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat, u fejn ikun il-każ jibqa' jahdem, sa meta tittiehed deċiżjoni finali dwar l-applikazzjoni ghal estensjoni jew tiġdid mill-awtoritajiet kompetenti.*
- (40) *Minhabba n-natura tax-xoghol staġonali, l-Istati Membri ghandhom ikunu mhegga biex ma jimponux tariffa għat-trattament tal-applikazzjonijiet. Fil-każ li Stat Membru, minkejja dan, jiddeċiedi li jimponi tariffa, din it-tariffa ma għandhiex tkun sproporzjonata jew eċċessiva.*
- (41) *Il-haddiema staġonali ghandhom ilkoll jibbenefikaw minn akkomodazzjoni li tiżgura standard tal-ghajxien adegwat. L-awtorità kompetenti għandha tiġi informata dwar kwalunkwe bidla tal-akkomodazzjoni. Fejn l-arrangamenti għal dik l-akkomodazzjoni jsiru minn min ihaddem jew permezz tiegħu, il-kera ma għandhiex tkun eċċessiva paragonata mar-remunerazzjoni netta tal-haddiem staġonali u paragonata mal-kwalità ta' dik l-akkomodazzjoni, il-kera ta' haddiem staġonali ma għandhiex titnaqqas awtomatikament mill-paga tiegħu jew tagħha, min ihaddem għandu jipprovdi lill-haddiem staġonali kuntratt ta' kera jew dokument ekwivalenti li jiddikjara l-kondizzjonijiet tal-kera għall-akkomodazzjoni, u min ihaddem għandu jiżgura li l-akkomodazzjoni tilhaq l-istandards ġeneral tas-saħha u tas-sikurezza li jkunu fis-seħh fl-Istat Membru kkonċernat.*

- (42) *Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkollhom fil-pussess tagħhom dokument tal-ivvjaġġar validu u awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali skont din id-Direttiva minn Stat Membru li japplika bis-shih l-acquis ta' Schengen jithallew jidhlu fit-territorju u jiċċaqilqu b'mod liberu fit-territorju tal-Istati Membri li japplikaw l-acquis ta' Schengen bis-shih, għal perijodu ta' mhux aktar minn 90 jum fi kwalunkwe perijodu ta' 180 jum f'konformità mal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen u l-Artikolu 21 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen tal-14 ta' Ġunju 1985 bejn il-Gvernijiet tal-Istati tal-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Franċiża dwar it-tnehhija gradwali tal-kontrolli fil-fruntieri komuni tagħhom¹ (il-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen).*
- (43) B'kont mehud tas-sitwazzjoni speċjalment vulnerabbli ta' haddiema staġonali ċittadini ta' pajjiżi terzi u tan-natura temporanja tal-assenjament tagħhom, jehtieg li ***tigi pprovduta*** protezzjoni effettiva tad-drittijiet tal-***haddiema staġonali ċittadini*** ta' pajjiżi terzi, ***anke fil-qasam tas-sigurtà soċjali, biex tigi vverifikata regolarment il-konformità u biex jiġi ggarantit bis-shih ir-rispett lejn il-prinċipju ta' trattament ugwali bhall-haddiema li huma ċittadini tal-Istat Membru ospitanti, filwaqt li jinżamm il-prinċipju tal-istess hlas għall-istess xogħol fl-istess post tax-xogħol, u billi jiġu applikati ftehimiet kollettivi u arranġamenti oħra dwar il-kondizzjonijiet tax-xogħol li jkunu ġew konkluzi fi kwalunkwe livell jew li għalihom hemm dispożizzjoni statutorja, f'konformità mal-liġi u l-prattika nazzjonali, taht l-istess termini bhal taċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti.***

¹ ***ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19.***

- (44) *Din id-Direttiva ghandha tapplika minghajr preġudizzju ghad-drittijiet u l-prinċipji li jinsabu fil-Karta Soċjali Ewropea tat-18 ta' Ottubru 1961 u, fejn rilevanti, il-Konvenzjoni Ewropea dwar l-Istatus Ġuridiku tal-Haddiema Migranti tal-24 ta' Novembru 1977.*
- (45) *Flimkien mad-dispożizzjonijiet leġislattivi, amministrattivi u regolatorji applikabbli għall-haddiema ċittadini tal-Istat Membru ospitanti, deċiżjonijiet ta' arbitraġġ u ftehimiet kollettivi u kuntratti konklużi fi kwalunkwe livell, f'konformità mal-liġi u l-prattika nazzjonali tal-Istat Membru ospitanti, għandhom japplikaw ukoll għall-haddiema staġonali ċittadini ta' pajjiżi terzi bl-istess kondizzjonijiet bhal taċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti.*
- (46) Il-haddiema staġonali li jkunu ċittadini ta' pajjiżi terzi għandhom jinghataw trattament ugwali fir-rigward ta' dawk il-fergħat tas-sigurtà soċjali elenkati fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004 *tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill*¹. *Din id-Direttiva ma tarmonizzax il-leġislazzjoni dwar is-sigurtà soċjali tal-Istati Membri u ma tkoprix l-assistenza soċjali. Hija limitata għall-applikazzjoni tal-prinċipju ta' trattament ugwali fil-qasam tas-sigurtà soċjali għall-persuni li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tagħha.* Din id-Direttiva ma għandhiex tagħti aktar drittijiet minn dawk diġà pprovduti fil-leġislazzjoni eżistenti tal-*Unjoni* fil-qasam tas-sigurtà soċjali għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkollhom interessi transkonfinali bejn l-Istati Membri.

¹ *Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-koordinazzjoni tas-sistemi ta' sigurtà soċjali (ĠU L 166, 30.4.2004, p. 1).*

Minhabba n-natura temporanja tas-soġġorn ta' haddiema staġonali u minghajr preġudizzju ghar-Regolament (UE) Nru 1231/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jeskludu l-benefiċċji tal-familja u l-benefiċċji tal-qgħad mit-trattament ugwali bejn haddiema staġonali u ċ-ċittadini tagħhom stess u għandhom ikunu jistgħu jillimitaw l-applikazzjoni tat-trattament ugwali fir-rigward tal-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali, kif ukoll il-benefiċċji tat-taxxa.

Din id-Direttiva ma għandhiex ttipprovdi għar-riunifikazzjoni tal-familji. Barra minn hekk, din id-Direttiva ma tagħtix drittijiet relatati ma' sitwazzjonijiet li jaqgħu barra l-kamp ta' applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni bħal, pereżempju, sitwazzjonijiet fejn il-membri tal-familja jirrisjedu f'pajjiż terz. Madankollu, dak m'għandux jaffettwa d-dritt tas-superstiti li jirċievu drittijiet mill-haddiem staġonali biex jirċievu l-pensjoni tas-superstiti meta jkunu jirrisjedu f'pajjiż terz. Dan għandu jkun minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni nondiskriminatorja mill-Istati Membri ta' liġi nazzjonali li ttipprovdi għal regoli de minimis dwar il-kontribuzzjonijiet għas-sistemi tal-pensjoni. Għandhom jiġu stabbiliti mekkaniżmi, sabiex jiġu żgurati kopertura effettiva tas-sigurtà soċjali matul is-soġġorn u l-esportazzjoni ta' drittijiet miksubin mill-haddiema staġonali, fejn applikabbli.

- (47) *Il-leġislazzjoni tal-Unjoni ma tillimitax is-setgħa tal-Istati Membri li jorganizzaw l-iskemi tas-sigurtà soċjali tagħhom. Fin-nuqqas ta' armonizzazzjoni fil-livell tal-Unjoni, kull Stat Membru għandu jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li taħthom jingħataw il-benefiċċji tas-sigurtà soċjali, kif ukoll l-ammont ta' dawn il-benefiċċji u l-perijodu li jingħataw għalih. Madankollu, meta jkunu qed jeżerċitaw dik is-setgħa, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw mal-liġi tal-Unjoni.*

¹ **Regolament (UE) Nru 1231/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jestendi r-Regolament (KE) Nru 883/2004 u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li mhumx diġà koperti b'dawn ir-Regolamenti unikament minhabba n-nazzjonalità tagħhom (ĠU L 344, 29.12.2010, p. 1).**

- (48) *Kwalunkwe restrizzjoni fuq id-dritt ta' trattament ugwali fil-qasam tas-sigurtà soċjali taht din id-Direttiva ghandha tkun minghajr preġudizzju ghad-drittijiet moghtija fl-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1231/2010.*
- (49) *Sabiex jiġi żgurat l-infurzar xieraq ta' din id-Direttiva, u b'mod partikolari tad-dispożizzjonijiet rigward id-drittijiet, il-kondizzjonijiet tax-xoghol u l-akkomodazzjoni, l-Istati Membri ghandhom jiżguraw li jkunu stabbiliti mekkaniżmi adatti għall-monitoraġġ ta' min ihaddem u, fejn xieraq, li jsiru ispezzjonijiet effettivi u adegwati fit-territorji rispettivi tagħhom. L-għażla ta' min ihaddem li jiġu ispezzjonati ghandha tkun ibbażata primarjament fuq valutazzjoni tar-riskju li ghandha ssir mill-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri b'kont mehud ta' fatturi bhas-settur li fih kumpannija topera u kwalunkwe ksur irreġistrat fil-passat.*
- (50) *Sabiex jiġi ffaċilitat l-infurzar ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri ghandhom jistabbilixxu mekkaniżmi effikaċi li permezz tagħhom il-haddiema staġonali jistgħu jfittxu rimedju legali u jressqu lmenti direttament jew permezz ta' partijiet terzi rilevanti bħat-trade unions jew assoċjazzjonijiet oħrajn . Dak huwa kkunsidrat neċessarju biex jiġu indirizzati sitwazzjonijiet fejn il-haddiema staġonali mhumie x konxji mill-eżistenza tal-mekkanizmi tal-infurzar jew joqogħdu lura milli jużawhom f'isimhom stess, għaliex jibzghu mill-konsegwenzi possibbli. Il-haddiema staġonali ghandhom ikollhom aċċess għal protezzjoni ġudizzjarja kontra l-vittimizzazzjoni b'riżultat ta' lment li jagħmlu.*

- (51) Minhabba li l-objettivi *din id-Direttiva*, jiġifieri l-introduzzjoni ta' proċedura speċjali ta' ammissjoni ■, l-adozzjoni ta' kondizzjonijiet għal dħul u *sogġorn* għall-fini ta' impjieg staġonali minn ċittadini ta' pajjiżi terzi u *d-definizzjoni tad-drittijiet tagħhom bhala haddiema staġonali*, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u għalhekk jistgħu jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri f'konformità mal-*prinċipju tas-sussidjarjetà* ■ kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE), *b'kont meħud tal-politiki tal-immigrazzjoni u tal-impjieg fil-livell Ewropew u nazzjonali*. F'konformità mal-*prinċipju* tal-proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-għanijiet.
- (52) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti ■ fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea *b'mod partikolari l-Artikoli 7, 15(3), 17, 27, 28, 31 u 33(2) tagħha, f'konformità mal-Artikolu 6 tat-TUE*.
- (53) *F'konformità mad-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni tat-28 ta' Settembru 2011* ■, l-Istati Membri ntrabtu li *jakkumpanjaw, f'każijiet ġustifikati, in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom ma' dokument wiehed jew aktar li jispjega r-relazzjoni bejn il-komponenti ta' direttiva u l-partijiet korrispondenti tal-istrumenti tat-traspożizzjoni nazzjonali. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-legislatur iqis it-trasmissjoni ta' tali dokumenti bhala ġustifikata*.

¹ *ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.*

- (54) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-TUE u mat-TFUE, u minghajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, dawk l-Istati Membri mhumix jipparteċipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva, u mhumix marbutin biha jew suġġetti għall-applikazzjoni tagħha.
- (55) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-TUE u mat-TFUE, id-Danimarka mhijiex tipparteċipa fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva, u mhijiex marbuta biha jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I
DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

- 1.** Din id-Direttiva tiddetermina l-kondizzjonijiet għad-dhul u ***s-soġġorn*** ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' impjeg bħala haddiema staġonali u tiddefinixxi d-drittijiet tal-haddiema staġonali.
- 2.** ***Għal soġġorni li ma jaqbżux 90 jum, din id-Direttiva għandha tapplika minghajr preġudizzju għall-acquis ta' Schengen b'mod partikolari l-Kodiċi dwar il-Viżi, il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen u r-Regolament (KE) Nru 539/2001.***

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jirrisjedu barra mit-territorju tal-Istati Membri u li japplikaw biex ikunu ammessi ***jew li ġew ammessi, taht it-termini ta' din id-Direttiva***, fit-territorju ta' Stat Membru għall-fini ta' impjieg bħala haddiema staġonali.

Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li meta jippreżentaw l-applikazzjoni, ikunu jirresjedu fit-territorju ta' Stat Membru bl-eċċezzjoni tal-każijiet imsemmijin fl-Artikolu 15.

2. ***Meta jittrasponu din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom, fejn ikun il-każ u f'konsultazzjoni mal-imsieħba soċjali, jelenkaw dawk is-setturi ta' impjieg li jinkludu attivitajiet li jiddependu mill-mogħdija tal-istaġuni. L-Istati Membri jistghu jimmodifikaw dik il-lista, fejn ikun il-każ u f'konsultazzjoni mal-imsieħba soċjali. L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni dwar dawn il-modifiki.***

3. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li:

- (a) jwettqu attivitajiet f'isem impriži stabbiliti fi Stat Membru ieħor fil-qafas tal-forniment ta' servizzi fis-sens tal-Artikolu 56 tat-TFUE, inklużi ċittadini ta' pajjiżi terzi kkollokati minn impriži stabbiliti fi Stat Membru fil-qafas tal-forniment ta' servizzi skont id-Direttiva 96/71/KE;

- (b) *huma membri tal-familja ta' ċittadini tal-Unjoni li eżerċitaw id-dritt tagħhom għall-moviment liberu fl-Unjoni, f'konformità mad-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill*¹;
- (c) *għandhom, flimkien mal-membri tal-familja tagħhom, u irrISPettivament min-nazzjonalità tagħhom, drittijiet ta' moviment liberu ekwivalenti għal dawk ta' ċittadini tal-Unjoni skont ftehimiet bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, jew bejn l-Unjoni u pajjiżi terzi.*

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) 'ċittadin ta' pajjiż terz' tfisser kwalunkwe persuna li ma tkunx ċittadin tal-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 20(1) tat-TFUE;
- (b) 'haddiem staġonali' tfisser ċittadin ta' pajjiż terz li jżomm ***il-post ta' residenza prinċipali tiegħu jew tagħha*** f'pajjiż terz ***u jkun joqgħod legalment u*** temporanjament fit-territorju ta' Stat Membru ***biex iwettaq*** attività li tiddipendi mill-mogħdija tal-istaġuni, skont kuntratt tax-xogħol wiehed jew aktar b'terminu fiss konkluz(i) direttament bejn dak iċ-ċittadin ta' pajjiż terz u min iħaddem stabbilit f'***dak*** l-Istat Membru.

¹ *Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet ta' ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri u li temenda r-Regolament (KEE) Nru 1612/68 u li thassar id-Direttivi 64/221/KEE, 68/360/KEE, 72/194/KEE, 73/148/KEE, 75/34/KEE, 75/35/KEE, 90/364/KEE, 90/365/KEE u 93/96/KEE (ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77).*

- (c) 'attività li tiddipendi mill-mogħdija tal-istaġuni' tfisser attività li hija marbuta ma' ċertu żmien tas-sena permezz ta' avveniment **rikorrenti** jew sensiela ta' **avvenimenti marbuta ma' kondizzjonijiet staġonali** li matulhom il-livelli ta' haddiema **mehrtieġa** huma **sinifikattivament** oġhla minn dawk neċessarji għall-operazzjonijiet kontinwi tas-soltu;
- (d) 'permess ta' haddiem staġonali' tfisser **awtorizzazzjoni mahruġa bl-użu ta' format stabbilit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002¹ li jirriferi għal xogħol** staġonali **u** li jintitola lid-detentur tiegħu li **joqgħod** u jaħdem fit-territorju ta' Stat Membru **għal soġġorn li jaqbeż 90 jum** taht it-termini ta' din id-Direttiva;
- (e) '**viża għal soġġorn qasir**' tfisser **awtorizzazzjoni mahruġa minn Stat Membru kif previst fil-punt (2)(a) tal-Artikolu 2 tal-Kodiċi dwar il-Viži jew mahruġa f'konformità mal-liġi nazzjonali tal-Istati Membri li ma japplikawx l-acquis ta' Schengen bis-shih**;
- (f) '**viża għal soġġorn twil**' tfisser **awtorizzazzjoni mahruġa minn Stat Membru kif previst fl-Artikolu 18 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen jew mahruġa f'konformità mal-liġi nazzjonali tal-Istati Membri li ma japplikawx l-acquis ta' Schengen bis-shih**;
- (g) 'proċedura unika ta' applikazzjoni' tfisser proċedura li twassal, abbażi ta' applikazzjoni waħda għall-awtorizzazzjoni ta' **soġġorn** u tax-xogħol ta' ċittadin ta' pajjiż terz fit-territorju ta' Stat Membru, għal deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għal **permess ta' haddiem staġonali**;

¹ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002 li jistabbilixxi format uniformi għall-permessi ta' residenza għaċ-ċittadini ta' pajjiż terz (ĠU L 157, 15.6.2002, p. 1).**

- (h) *'awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali' tfisser kwalunkwe wahda mill-awtorizzazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 9 li tintitola lid-detentur tagħhom biex joqgħod u jahdem fit-territorju tal-Istat Membru li hareġ l-awtorizzazzjoni taht din id-Direttiva;*
- (i) *'permess tax-xogħol' tfisser kwalunkwe awtorizzazzjoni mahruġa minn Stat Membru f'konformità mal-liġi nazzjonali għall-fini ta' xogħol fit-territorju ta' dak l-Istat Membru.*

Artikolu 4

Dispożizzjonijiet aktar favorevoli

1. Din id-Direttiva għandha tapplika mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet aktar favorevoli ta':
 - (a) il-liġi tal-Unjoni, inklużi ftehimiet bilaterali u multilaterali konklużi bejn l-Unjoni jew bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha minn naħa u pajjiż terz wieħed jew aktar min-naħa l-oħra;
 - (b) ftehimiet bilaterali jew multilaterali konklużi bejn Stat Membru wieħed jew aktar u pajjiż terz wieħed jew aktar.
2. Din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa d-dritt tal-Istati Membri li jadottaw jew li jżommu dispożizzjonijiet aktar favorevoli għaċ-*ċittadini ta' pajjiżi terzi* li tapplika għalihom fir-rigward tal-Artikoli **18, 19, 20, 23 u 25**.

KAPITOLU II
KONDIZZJONIJIET TA' AMMISSJONI

Artikolu 5

Kriterji *u rekwiżiti* għall-ammissjoni ***għall-finijiet ta' impjieg bhala haddiem staġonali għal soġġorni li ma jaqbiżx 90 jum***

1. L-applikazzjonijiet għal ammissjoni fi Stat Membru taht it-termini ta' din id-Direttiva ***għal soġġorn li ma jaqbiżx 90 jum*** għandhom ikunu akkumpanjati minn **■** :
 - (a) kuntratt validu ta' xogħol jew, ***jekk*** previst ***mil***-ligi ***jew regolamenti amministrattivi jew prattika*** nazzjonali, offerta vinkolanti ta' impjieg għal xogħol bhala haddiem staġonali fl-Istat Membru kkonċernat ma' ***persuna li thaddem*** stabbilita f'dak l-Istat Membru ***li*** jispeċifikaw:
 - i) ***il-post u t-tip ta' xogħol;***
 - ii) ***it-tul tal-impjieg;***
 - iii) ***ir-remunerazzjoni;***
 - iv) ***is-sigħat ta' xogħol kull ġimgħa jew xahar;***
 - v) ***l-ammont ta' kwalunkwe leave imħallas;***
 - vi) ***fejn*** applikabbli, kondizzjonijiet ta' xogħol rilevanti oħra; u
 - vii) ***jekk possibbli, id-data meta jibda l-impjieg.***
 - (b) ***evidenza tal-akkwist ta', jew, jekk prevista fil-ligi nazzjonali, tal-applikazzjoni għal assigurazzjoni tal-mard minhabba r-riskji kollha li normalment ikopru liċ-ċittadini tal-Istat Membru kkonċernat għall-perijodi li fihom il-kopertura mit-tali assigurazzjoni u d-dritt għall-benefiċċji korrispondenti mhumex ipprovduti b'konnessjoni max-xogħol, jew bhala riżultat tax-xogħol li jkun sar f'dak l-Istat Membru;***

(c) evidenza li l-haddiem staġonali ser ikollu akkomodazzjoni xierqa jew li ser tiġi pprovduta akkomodazzjoni xierqa, skont l-Artikolu 20.

- 2. L-Istati Membri għandhom jesiġu li l-kondizzjonijiet imsemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 ikunu f'konformità ma' liġijiet, ftehimiet kollettivi u/jew prattika li jkunu applikabbli.*
- 3. Fuq il-bażi tad-dokumentazzjoni pprovduta skont il-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jesiġu li l-haddiem staġonali ma jkollu ebda rikors għas-sistemi tal-assistenza soċjali tagħhom.*
- 4. Fil-każijiet fejn fil-kuntratt tax-xogħol jew fl-offerta vinkolanti għal impjieg ikun speċifikat li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ser jeżerċita professjoni regolata, kif definit fid-Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹, l-Istati Membri jistgħu jesiġu li l-applikant jippreżenta dokumentazzjoni li tiċċertifika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti taht il-liġi nazzjonali għall-eżerċizzju ta' dik il-professjoni regolata.*
- 5. Meta jeżaminaw applikazzjoni għal awtorizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 12(1), l-Istati Membri li ma japplikawx l-acquis ta' Schengen bis-shih għandhom jivverifikaw li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz:*
 - a) ma jipprezentax riskju ta' immigrazzjoni illegali;*
 - b) mhuwiex bihsiebu jitlaq mit-territorju tal-Istat Membri mhux aktar tard mid-data ta' skadenza tal-awtorizzazzjoni.*

¹ *Direttiva 2005/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 dwar ir-rikonossiment ta' kwalifiki professjonali (ĠU L 255, 30.9.2005, p. 22).*

Artikolu 6

Kriterji u rekwiżiti għall-ammissjoni bhala haddiem staġonali għal soġġorni li jaqbżu 90 jum

- 1. L-applikazzjonijiet għal ammissjoni fi Stat Membru skont it-termini ta' din id-Direttiva għal soġġorn li jaqbeż 90 jum, għandhom ikunu akkumpanjati minn:*
 - (a) kuntratt validu ta' xogħol jew, jekk tkun prevista mil-liġi jew regolamenti amministrattivi jew prattika nazzjonali, offerta vinkolanti ta' impjieg għal xogħol bhala haddiem staġonali fl-Istat Membru kkonċernat ma' persuna li thaddem stabbilita f'dak l-Istat Membru, li jispeċifikaw:*
 - i) il-post u t-tip ta' xogħol;*
 - ii) it-tul tal-impjieg;*
 - iii) ir-remunerazzjoni;*
 - iv) is-sigħat ta' xogħol kull ġimgha jew xahar;*
 - v) l-ammont ta' kwalunkwe leave imħallas;*
 - vi) fejn applikabbli, kondizzjonijiet ta' xogħol rilevanti oħra; u*
 - vii) jekk possibbli, id-data ta' meta jibda l-impjieg;*
 - (b) evidenza tal-akkwist ta', jew, jekk prevista fil-liġi nazzjonali, tal-applikazzjoni għal assigurazzjoni tal-mard minhabba r-riskji kollha li normalment huma koperti għaċ-ċittadini tal-Istat Membru kkonċernat fil-perijodi fejn il-kopertura tal-assigurazzjoni u d-dritt għall-benefiċċji korrespondenti mhumiex ipprovduti f'konnessjoni max-xogħol, jew b'riżultat tax-xogħol imwettaq f'dak l-Istat Membru;*
 - (c) evidenza li l-haddiem staġonali ser ikollu akkomodazzjoni xierqa jew li ser tiġi pprovduta akkomodazzjoni xierqa, skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 14.*

■

2. ***L-Istati Membri ghandhom jesigu li l-kondizzjonijiet imsemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 jikkonformaw ma' ligijiet, ftehimiet kollettivi u/ jew prattika li jkunu applikabbli.***
3. ***Fuq il-bazi tad-dokumentazzjoni pprovduta skont il-paragrafu 1, l-Istati Membri ghandhom jesigu li l-haddiem stagionali ser ikollu bizzejjed rizorsi matul is-soggorn tieghu jew taghha biex imantni lilu nnifsu minghajr rikors ghas-sistemi tal-assistenza soċjali taghhom.***
4. Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma kkunsidrati bħala theddida għall-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew is-saħħa pubblika m'għandhomx jiġu ammessi.
5. ***Meta jeżaminaw applikazzjoni għal awtorizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 12(2), l-Istati Membri ghandhom jivverifikaw li ċ-ċittadin ta' pajjiż terzi ma jipprezentax riskju ta' immigrazzjoni illegali u li hu jew hi mhumix bihsiebhom jitolqu mit-territorju tal-Istat Membri l-aktar tard fid-data tal-iskadenza tal-awtorizzazzjoni.***
6. ***Fil-każijiet fejn fil-kuntratt tax-xogħol jew fl-offerta vinkolanti għal impjieg ikun speċifikat li ċ-ċittadin ta' pajjiż terzi ser jeżerċita professjoni regolata, kif definit fid-Direttiva 2005/36/KE, l-Istati Membri jistgħu jesigu li l-applikant jippreżenta dokumentazzjoni li tiċċertifika li ċ-ċittadin ta' pajjiż terzi jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti taht il-liġi nazzjonali għall-eżerċizzju ta' dik il-professjoni rregolata.***

7. *L-Istati Membri għandhom jesiġu li ċittadini ta' pajjiżi terzi jkollhom fil-pussess tagħhom dokument tal-ivvjagġar li jkun validu taht il-liġi nazzjonali. L-Istati Membri għandhom jesiġu li l-perijodu ta' validità tad-dokument tal-ivvjagġar ikopri mill-inqas il-perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali.*

Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu jesiġu li:

- a) il-perijodu ta' validità jaqbeż iż-żmien maħsub ta' soġġorn b'massimu ta' tliet xhur;*
- b) id-dokument tal-ivvjagġar ikun inhareġ fl-aħhar għaxar snin; u*
- c) id-dokument tal-ivvjagġar ikollu mill-inqas żewġ pagni vojta.*

Artikolu 7

Volumi ta' ammissjoni

Din id-Direttiva ma għandhiex tinċidi fuq id-dritt ta' Stat Membru li jiddetermina l-volumi ta' ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jidhlu fit-territorju tiegħu għall-fini ta' xogħol staġonali. Fuq din il-bażi, applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali tista' titqies inammissibbli jew tiġi rifjutata.

Artikolu 8

Raġunijiet għal rifjut

1. *L-Istati Membri għandhom jirrifjutaw applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali fejn:*
- (a) ma jkunx hemm konformità mal-Artikoli 5 jew 6 ; jew* ■
 - (b) id-dokumenti pprezentati għall-fini tal-Artikoli 5 jew 6 jkunu nkisbu bi frodi, jew iffalsifikati, jew imbagħbsa.* ■

2. *L-Istati Membri ghandhom, jekk ikun il-każ, jirrifjutaw applikazzjoni ghal awtorizzazzjoni ghall-fini ta' xoghol stagionali fejn:*
- (a) il-persuna li thaddem giet sanzjonata skont il-liġi nazzjonali ghal xoghol mhux iddikjarat u/jew impjeg illegali;*
 - (b) in-negozju tal-persuna li thaddem qed jiġi jew ġie xolt skont il-liġijiet nazzjonali ta' insolvenza jew ma tkunx qed issir ebda attività ekonomika; jew*
 - (c) il-persuna li thaddem tkun giet sanzjonata taht l-Artikolu 17.*
3. L-Istati Membri jistgħu jivverifikaw jekk il-pożizzjoni vakanti *inkwistjoni* tistax **I**-timtela minn *ċittadini tal-Istat Membru kkonċernat jew minn ċittadini oħrajn tal-Unjoni*, jew minn ċittadini ta' pajjiżi terzi li jirrisjedu legalment f'dak l-Istat Membru, *u f'dak il-każ huma jistgħu jirrifjutaw l-applikazzjoni. Dan il-paragrafu għandu japplika mingħajr preġudizzju ghall-prinċipju tal-preferenza ghaċ-ċittadini tal-Unjoni kif stabbilit fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Atti rilevanti ta' Adeżjoni.*
4. Stat Membru jista' jirrifjuta applikazzjoni *ghal awtorizzazzjoni ghall-fini ta' xoghol stagionali fejn:*
- (a) il-persuna li thaddem tkun naqset milli tissodisfa l-obbligi legali tagħha rigward is-sigurtà soċjali, it-tassazzjoni, id-drittijiet tax-xoghol, il-kondizzjonijiet tax-xoghol jew it-termini ta' impjeg, kif previst fil-liġijiet u/jew ftehimiet kollettivi li jkunu applikabbli;*
 - (b) fi żmien it-12-il xahar li jippreċedu immedjatament id-data tal-applikazzjoni, il-persuna li thaddem tkun eliminat pożizzjoni full-time sabiex tohloq pożizzjoni vakanti li l-persuna li thaddem tkun qed tipprova timla bl-użu ta' din id-Direttiva;*

(c) *iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jkunx osserva l-obbligi li jirriżultaw minn deċiżjoni preċedenti ta' ammissjoni bħala haddiem staġonali.*

5. *Minghajr preġudizzju għall-paragrafu 1, kwalunkwe deċiżjoni ta' rifjut ta' applikazzjonighandha tiehu kont taċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ, inklużi l-interessi tal-haddiem staġonali, u jirrispetta l-prinċipju ta' proporzjonalità.*
6. *Ir-raġunijiet għal rifjut tal-hruġ ta' viża għal soġġorn qasir huma regolati fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Kodiċi dwar il-Viži.*

Artikolu 9

Irtirar *tal-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali*

1. L-Istati Membri għandhom jirtiraw *l-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali fejn:*
 - (a) *id-dokumenti ppreżentati għall-fini tal-Artikoli 5 jew 6 kienu* nkisbu bi frodi, jew  *iffalsifikati, jew imbagħbsa;  jew*
 - (b) *id-detentur ikun qed joqgħod fil-pajjiż għal finijiet li mhumie x daw k li għalihom hu kien awtorizzat li joqgħod.*

2. L-Istati Membri *għandhom, jekk ikun il-każ, jirtiraw l-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali fejn:*
- (a) *il-persuna li thaddem għet sanzjonata skont il-liġi nazzjonali għal xogħol mhux iddikjarat u/jew impjeg illegali;*
 - (b) *in-negozju tal-persuna li thaddem qed jiġi jew għe xolt skont il-liġijiet nazzjonali ta' insolvenza jew ma tkunx qed issir ebda attività ekonomika;*
 - (c) *il-persuna li thaddem għet sanzjonata taht l-Artikolu 17.*
3. *L-Istati Membri jistghu jirtiraw l-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali fejn:*
- (a) *m'għadx hemm iżjed konformità mal-Artikoli 5 jew 6;*
 - (b) *il-persuna li thaddem tkun naqset milli tissodisfa l-obbligi legali tagħha rigward is-sigurtà soċjali, it-tassazzjoni, id-drittijiet tax-xogħol, il-kondizzjonijiet tax-xogħol jew it-termini ta' impjeg, kif previst fil-liġijiet applikabbli u/jew fi ftehimiet kollettivi;*
 - (c) *il-persuna li thaddem ma wettqitx l-obbligi tagħha taht il-kuntratt tax-xogħol; jew*
 - (d) *fi żmien it-12-il xahar li jippreċedu immedjatament id-data tal-applikazzjoni, il-persuna li thaddem eliminat pożizzjoni full-time sabiex tohloq pożizzjoni vakanti li persuna li thaddem tkun qed tapprova timla bl-użu ta' din id-Direttiva.*

4. *L-Istati Membri jistghu jirtiraw l-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz japplika għal protezzjoni internazzjonali taht id-Direttiva 2011/95/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ jew għal protezzjoni f'konformità mal-liġi nazzjonali, l-obbligi internazzjonali jew il-prattika tal-Istat Membru kkonċernat.*
5. *Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, kwalunkwe deċiżjoni biex tiġi rtirata l-awtorizzazzjoni għandha tikkunsidra ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ, inklużi l-interessi tal-haddiem staġonali, u tirrispetta l-prinċipju ta' proporzjonalità.*
6. *Ir-raġunijiet għal rifjut jew revoka ta' viża għal soġġorn qasir huma regolati fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Kodiċi dwar il-Viži.*

Artikolu 10

Obbligu ta' kooperazzjoni

L-Istati Membri jistghu jesigū mill-persuna li thaddem biex tipprovdi l-informazzjoni rilevanti kollha meħtieġa għall-hruġ, l-estensjoni jew it-tiġdid tal-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali.

¹ *Direttiva 2011/95/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar standards għall-kwalifika ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bħala benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali, għal stat uniformi għar-refuġjati jew għal persuni eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja, u għall-kontenut tal-protezzjoni mogħtija (ĠU L 337, 20.12.2011, p. 9).*

KAPITOLU III

PROĊEDURA U AWTORIZZAZZJONIJIET GHALL-FINI TA' XOGHOL STAĠONALI

Artikolu 11

Aċċess għall-informazzjoni

1. L-Istati Membri **■** għandhom *jagħmlu aċċessibbli faċilment lill-applikanti l-informazzjoni dwar **■** l-evidenza dokumentarja kollha meħtieġa għal applikazzjoni u l-informazzjoni dwar id-dhul u s-soġġorn, inklużi d-drittijiet u l-obbligi u s-salvagwardji proċedurali tal-*haddiem staġonali.
2. *Meta l-Istati Membri johorġu awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali lil ċittadin ta' pajjiżi terzi, huma għandhom jipprovduh ukoll b'informazzjoni bil-miktub dwar id-drittijiet u l-obbligi tiegħu taht din id-Direttiva, inklużi l-proċeduri ta' lment.*

Artikolu 12

Awtorizzazzjonijiet għall-fini ta' xogħol staġonali

1. *Għal soġġorni li ma jaqbżux id-90 jum, għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jikkonformaw mal-Artikolu 5 u ma jaqghux taht ir-raġunijiet stabbiliti fl-Artikolu 6, l-Istati Membri għandhom johorġu wahda mill-awtorizzazzjonijiet li ġejjin għall-fini ta' xogħol staġonali, minghajr preġudizzju għar-regoli dwar il-hruġ ta' viżi għal soġġorn qasir kif stipulat fil-Kodiċi dwar il-Viżi u fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95¹:*

(a) viża għal soġġorn qasir, li tindika li hija mahruġa għall-fini ta' xogħol staġonali;

jew

¹ *Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1985 li jistabbilixxi format uniformi għall-viża (ĠU L 164, 14.7.1995, p. 1).*

- (b) viża għal soġġorn qasir u permess tax-xogħol li jindikaw li huma mahruġa għall-fini ta' xogħol staġonali; jew*
- (c) permess tax-xogħol li jindika li huwa mahruġ għall-fini ta' xogħol staġonali, fejn iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun eżentat mir-rekwiżit ta' viża f'konformità mal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 539/2001 u l-Istat Membru kkonċernat ma japplikax lilu l-Artikolu 4(3) ta' dak ir-Regolament.*

Meta jittrasponu din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jipprovdu jew l-għall-awtorizzazzjonijiet msemmija fil-punti (a) u (c) jew għall-awtorizzazzjonijiet imsemmija fil-punti (b) u (c).

2. *Għal soġġorni li jaqbżu d-90 jum, lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li jikkonformaw mal-Artikolu 5a u ma jaqghux taht ir-raġunijiet stabbiliti fl-Artikolu 8, l-Istati Membri għandhom joħroġu wahda mill-awtorizzazzjonijiet li ġejjin għall-fini ta' xogħol staġonali:*

- (a) viża għal soġġorn twil, li tindika li hija mahruġa għall-fini ta' xogħol staġonali;*
- (b) permess tax-xogħol staġonali; jew*

(c) permess tax-xoghol staġonali jew viża għal soġġorn twil, jekk il-viża għal soġġorn twil hija mehtieġa taht il-liġi nazzjonali għad-dhul fit-territorju.

Meta jittrasponu din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jipprovdu għal waħda biss mill-awtorizzazzjonijiet imsemmija fil-punti (a), (b) u (c).

3. *Minghajr preġudizzju għall-acquis ta' Schengen, l-Istati Membri għandhom jiddeterminaw jekk applikazzjoni għandhiex tiġi ppreżentat minn ċittadin ta' pajjiż terz u/jew mill-persuna li thaddem.*

L-obbligu tal-Istati Membri li jiddeterminaw jekk l-applikazzjoni għandhiex tiġi ppreżentata minn ċittadin ta' pajjiż terz u/jew mill-persuna li thaddem għandu jkun minghajr preġudizzju għal kwalunkwe arrangament li jehtieġ li t-tnejn li huma jkunu involuti fil-proċedura.

4. *Il-permess tax-xoghol staġonali msemmi fil-punti (b) u (c) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2, għandu jinhareġ mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri bl-użu tal-format stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 1030/2002. L-Istati Membri għandhom idahhlu referenza fuq il-permess li tiddikjara li dan huwa mahruġ għall-fini ta' xoghol staġonali.*

5. *Fil-każ ta' viżi għal soġġorn twil, l-Istati membri għandhom idahhlu referenza li tiddikjara li din hija mahruġa għall-fini ta' xoghol staġonali taht l-intestatura 'kummenti' fuq l-istiker tal-viża f'konformità mal-punt 12 tal-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1683/95.*

6. L-Istati Membri *jistghu jindikaw informazzjoni* addizzjonali *relatata* mar-*relazzjoni ta' impjeg tal-haddiem staġonali f'format ta' karta*, jew *jahżnu tali data f'format elettroniku kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1030/2002 u fil-punt (a)16 tal-Anness ghalih.*
7. *Fejn tkun mehtieġa viża għall-uniku fini ta' dhul fit-territorju ta' Stat Membru u ċittadin ta' pajjiż terz ikun jissodisfa l-kondizzjonijiet biex jinhariġlu permess ta' haddiem staġonali taht il-punt (c) tas-subparagrafu 2, l-Istat Membru kkonċernat għandu jaghti liċ-ċittadin ta' pajjiż terz kull fakultà li jikseb il-viża mehtieġa.*
8. *Il-hruġ ta' viża għal soġġorn twil imsemmi fil-punt (a) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2 għandu jkun minghajr preġudizzju għall-possibbiltà li l-Istati Membri joħorġu awtorizzazzjoni minn qabel għal xogħol fl-Istat Membru kkonċernat.*

Artikolu 13

Applikazzjonijiet għal permess ta' haddiem staġonali

1. *L-Istati Membri għandhom jinnominaw l-awtoritajiet kompetenti biex jirċievu u jiddeċiedu dwar applikazzjonijiet għal, u biex joħorġu, permessi ta' haddiem staġonali.*
2. *Applikazzjoni għal permess ta' haddiem staġonali għandha tiġi ppreżentata fi proċedura unika ta' applikazzjoni.*

Artikolu 14

Perijodu ta' żmien tas-soġġorn

1. *L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw perijodu massimu ta' soġġorn għal haddiema staġonali li għandu jkun mhux inqas minn hames xhur u mhux aktar minn disa' xhur fi kwalunkwe perijodu ta' 12-il xahar. Wara dak il-perijodu, iċ-ċittadin ta' pajiż terz għandu jhalli t-territorju tal-Istati Membru sakemm l-Istat Membru kkonċernat ma hariġx permess ta' residenza skont il-liġi nazzjonali jew il-liġi tal-Unjoni għal finijiet ohra minbarra xogħol staġonali.*
2. *L-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw perijodu massimu ta' żmien fi kwalunkwe perijodu ta' 12-il xahar, li matulu persuna li thaddem tithalla timpjega haddiema staġonali. Dak il-perijodu għandu jkun mill-anqas il-perijodu massimu ta' soġġorn determinat skont il-paragrafu 1.*

Artikolu 15

Estensjoni tas-soġġorn jew tiġdid tal-awtorizzazzjoni għall-finijiet ta' xogħol staġonali

1. *Fil-perijodu massimu msemmi fl-Artikolu 14(1) u dment li l-Artikoli 5 jew 6 jiġu sodisfatti u r-raġunijiet stipulati fil-punt (b) tal-Artikolu 8(1), fl-Artikolu 8(2) u, jekk applikabbli, fl-Artikolu 8(4) mhumiex sodisfatti, l-Istati Membri għandhom jippermettu lill-haddiema staġonali estensjoni wahda tas-soġġorn tagħhom, fejn il-haddiema staġonali jestendu l-kuntratt tagħhom mal-istess persuna li thaddem.*

2. *L-Istati Membri jistghu jiddeċiedu, f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħhom, li jhallu lill-haddiema staġonali jestendu l-kuntratt tagħhom mal-istess persuna li thaddem u s-soġġorn tagħhom aktar minn darba wahda, dment li l-perijodu massimu msemmi fl-Artikolu 14(1) ma jinqabiżx.*
3. *Fil-perijodu massimu msemmi fl-Artikolu 14(1) u dment li l-Artikoli 5 jew 6 jiġu sodisfatti u r-raġunijiet stipulati fil-punt (b) tal-Artikolu 8(1), fl-Artikolu 8(2) u, jekk applikabbli, fl-Artikolu 8(4) mhumex sodisfatti, l-Istati Membri għandhom jippermettu lill-haddiema staġonali estensjoni wahda tas-soġġorn tagħhom biex ikunu impjegati ma' persuna differenti li thaddem.*
4. *L-Istati Membri jistghu jiddeċiedu, f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħhom, li jippermettu lill-haddiema staġonali jiġu impjegati minn persuna differenti li thaddem u li jestendu s-soġġorn tagħhom aktar minn darba wahda, dment li l-perijodu massimu msemmi fl-Artikolu 14(1) ma jinqabiżx.*
5. *Għall-finijiet tal-paragrafi 1 sa 4, l-Istati Membri għandhom jaċċettaw il-preżentazzjoni ta' applikazzjoni meta l-haddiem staġonali ammess taht din id-Direttiva qiegħed fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat.*
6. *L-Istati Membri jistghu jirrifjutaw li jestendu s-soġġorn jew li jġeddu l-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali meta l-post vakanti inkwistjoni jista' jimtela miċ-ċittadini tal-Istat Membru kkonċernat jew minn ċittadini oħrajn tal-Unjoni, jew minn ċittadini oħrajn tal-Unjoni, jew minn ċittadini ta' pajjiżi terzi li jirrisjedu legalment fl-Istat Membru. Dan il-paragrafu għandu japplika minghajr preġudizzju għall-prinċipju tal-preferenza għal ċittadini tal-Unjoni kif espressa fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Atti rilevanti ta' Adeżjoni.*

7. *L-Istati Membri ghandhom jirrifjutaw li jestendu s-soġġorn jew li jġeddu l-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali fejn ikun intlaħaq il-perijodu massimu ta' soġġorn kif definit fl-Artikolu 14(1).*
8. *L-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw li jestendu s-soġġorn jew li jġeddu l-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali mahruġa abbażi ta' din id-Direttiva jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz japplika għal protezzjoni internazzjonali skont id-Direttiva 2011/95/UE jew jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz japplika għal protezzjoni f'konformità mal-liġi nazzjonali, l-obbligi internazzjonali jew il-prattika tal-Istat Membru kkonċernat.*
9. *L-Artikolu 9(2) u l-punti (b), (c) u (d) u l-Artikolu 9(3) ma għandhomx japplikaw għal haddiem staġonali li japplika biex jiġi impjegat minn persuna differenti li thaddem f'konformità mal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu meta daww id-dispożizzjonijiet japplikaw għall-persuna li thaddem preċedenti.*
10. *Ir-raġunijiet għal estensjoni ta' viża għal soġġorn qasir huma regolati fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Kodiċi dwar il-Viżi.*
11. *Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 8(1), kwalunkwe deċiżjoni dwar applikazzjoni għal estensjoni jew tiġdid għandha tikkunsidra ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ, inklużi l-interessi tal-haddiem staġonali, u tirrispetta l-prinċipju ta' proporzjonalità.*

Artikolu 16

Facilitar tad-dhul mill-ġdid

1. L-Istati Membri għandhom ***jiffacilitaw id-dhul mill-ġdid ta'*** ċittadini ta' pajjiżi terzi li kienu ammessi f'dak l-Istat Membru bħala haddiema staġonali ***mill-anqas darba wahda fil-hames snin preċedenti, u li jirrispettaw bis-shih il-kondizzjonijiet applikabbli għall-haddiema staġonali taht din id-Direttiva matul kull soġġorn tagħhom.***
2. ***Il-facilitazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tinkludi wahda jew aktar miżuri, bħal:***
 - (a) ***l-ġhoti ta' eżenzjoni mir-rekwiżit ta' preżentazzjoni ta' wiehed jew aktar mid-dokumenti msemmija fl-Artikoli 5 jew 6;***
 - (b) ***il-hruġ ta' diversi permessi ta' haddiema staġonali f'att amministrattiv uniku;***
 - (c) ***proċedura aċċellerata li twassal għal deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għal permess ta' haddiem staġonali jew viża għal soġġorn twil;***
 - (d) ***prijorità fl-analiżi tal-applikazzjonijiet għall-ammissjoni bħala haddiem staġonali inkluż il-kunsiderazzjoni ta' ammissjonijiet preċedenti meta tittiehed deċiżjoni dwar l-applikazzjonijiet fir-rigward tal-eżawriment tal-volumi tal-ammissjoni.***

Artikolu 17

Sanzjonijiet kontra min ihaddem

1. *L-Istati Membri ghandhom jipprovdu ghal sanzjonijiet kontra persuni li jhaddmu li ma ssodisfawx l-obbligi tagħhom taht din id-Direttiva, inkluż l-esklużjoni ta' persuni li jhaddmu li qegħdin fi ksur serju tal-obbligi tagħhom skont din id-Direttiva għall-impjeg ta' haddiema staġonali. Dawk is-sanzjonijiet ghandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.*
2. *L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li, jekk l-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali tiġi rtirata f'konformità mal-Artikolu 91a) u l-punti (b), (c) u (d) tal-Artikolu 9(3), min ihaddem għandu jkun suġġett li jhallas kumpens lill-haddiem staġonali f'konformità mal-proċeduri skont il-liġi nazzjonali. Kwalunkwe responsabbiltà għandha tkopri kwalunkwe obbligu pendenti li min ihaddem ikollu jirrispetta jekk l-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali ma tkunx giet irtirata.*
3. *Fejn min ihaddem huwa sottokuntrattur li kiser din id-Direttiva u fejn il-kuntrattur prinċipali u kwalunkwe sottokuntrattur intermedju ma wettqux l-obbligi ta' diliġenza dovuta kif definiti bil-liġi nazzjonali, il-kuntrattur prinċipali u kwalunkwe sottokuntrattur intermedju jistghu:*
 - (a) *jkunu suġġetti għas-sanzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1;*
 - (b) *ikunu responsabbli, minbarra jew minflok min ihaddem, biex ihallsu kwalunkwe kumpens dovut lill-haddiem staġonali f'konformità mal-paragrafu 2;*

(c) ikunu responsabbli, minbarra jew minflok min ihaddem, biex ihallsu kwalunkwe hlas b'lura dovut lill-haddiem staġonali skont il-liġi nazzjonali.

L-Istati Membri jistghu jipprovdu għal regoli aktar stretti dwar ir-responsabbiltà taht il-liġi nazzjonali.

Artikolu 18

Salvagwardji proċedurali

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru għandhom jadottaw deċiżjoni dwar l-applikazzjonijiet ***għal awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali***. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw id-deċiżjoni lill-applikant bil-miktub, f'konformità mal-proċeduri ta' notifika taht il-liġi nazzjonali, ***mill-aktar fis possibbli iżda mhux aktar tard minn 90 jum mid-data li fiha kienet*** giet ippreżentata l-applikazzjoni kompluta.

2. *Fil-każ ta' applikazzjoni għal estensjoni tas-soġġorn jew għat-tiġdid tal-awtorizzazzjoni f'konformità mal-Artikolu 15, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi raġonevoli kollha biex jiżguraw li l-haddiem staġonali ma jkunx obbligat iwaqqaf ir-relazzjoni tal-impjieg tiegħu jew tagħha mal-istess persuna li thaddmu, jew li ma jithalliex jibdel il-persuna li thaddmu, minhabba proċeduri amministrattivi li jkunu għaddejjin.*

Fejn il-validità tal-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali tiskadi matul il-proċedura għall-estensjoni jew it-tiġdid, f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħhom, l-Istati Membri għandhom jippermettu lill-haddiem staġonali jibqa' fit-territorju tagħhom sa meta l-awtoritajiet kompetenti jiehdu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni, dment li l-applikazzjoni kienet ippreżentata fiż-żmien tal-validità ta' dik l-awtorizzazzjoni u li l-perijodu ta' żmien imsemmi fl-Artikolu 14(1) ma skadiex.

Fejn ikun japplika t-tieni subparagrafu, l-Istati Membri jistghu, fost l-oħrajn, jiddeċiedu li:

- (a) joħrgu permessi ta' residenza nazzjonali temporanji jew awtorizzazzjonijiet ekwivalenti sakemm tittiehed deċiżjoni; jew*
- (b) jippermettu lill-haddiem staġonali jaħdem sakemm tittiehed dik id-deċiżjoni.*

Matul il-perijodu tal-analiżi tal-applikazzjoni għal estensjoni jew tiġdid, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva.

3. Fejn l-informazzjoni **jew id-dokumentazzjoni** pprovduta b'appoġġ għall-applikazzjoni **ma tkunx kompluta**, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw lill-applikant f'perijodu raġonevoli dwar l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa u jistabbilixxu skadenza raġonevoli sabiex din tiġi pprovduta. **Il-perijodu msemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi sospiż sa meta l-awtoritajiet kompetenti jkunu irċievu l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa.**
4. **Ir-raġunijiet għal deċiżjoni li tiddikjara bħala inammissibbli applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali jew li tirrifjuta applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali jew li tirrifjuta estensjoni ta' soġġorn jew tiġdid tal-awtorizzazzjoni għall-finijiet ta' xogħol staġonali għandhom jinghataw bil-miktub lill-applikant. Ir-raġunijiet għal deċiżjoni li tirtira l-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali għandha tinghata bil-miktub kemm lill-haddiem staġonali u, jekk previst fil-liġi nazzjonali, lil min ihaddem.**
5. **Kwalunkwe deċiżjoni li tiddikjara bħala inammissibbli applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali jew li tirrifjuta l-applikazzjoni, li tirrifjuta l-estensjoni tas-soġġorn jew it-tiġdid ta' awtorizzazzjoni għall-finijiet ta' xogħol staġonali jew li tirtira awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali għandha tkun miftuħa għal kontestazzjoni legali fl-Istat Membru kkonċernat, f'konformità mal-liġi nazzjonali. In-notifika miktuba għandha tispeċifika l-qorti jew l-awtorità amministrattiva li lihom jista' jsir rikors ta' appell u l-limitu ta' żmien għall-appell.**
6. **Is-salvagwardji proċedurali rigward il-viżi għal soġġorn qasir huma regolati fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Kodiċi dwar il-Viżi.**

Artikolu 19

Tariffi u spejjeż

1. *L-Istati Membri jistghu jehtiegu hlas ta' tariffi għall-immaniġġjar tal-applikazzjonijiet f'konformità ma' din id-Direttiva. Il-livell ta' tali tariffi ma għandux ikun sproporzjonat jew eċċessiv. It-tariffi għall-viżi għal soġġorn qasir huma regolati fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-acquis ta' Schengen. Fejn daww it-tariffi huma mħallsa miċ-ċittadin ta' pajiż terz, l-Istati Membri jistghu jipprovdu sabiex huma jkunu intitolati li jiġu rimborżati mill-persuna li thaddem f'konformità mal-liġi nazzjonali.*
2. *L-Istati Membri jistghu jesigū li min ihaddem haddiema staġonali jhallas għal:*
 - (a) *l-ispiża tal-vjaġġ mill-post ta' oriġini tal-haddiema staġonali sal-post tax-xogħol fl-Istat Membru kkonċernat u l-vjaġġ lura;*
 - (b) *l-ispiża tal-assigurazzjoni kontra l-mard imsemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 5(1) u l-punt (b) tal-Artikolu 6(1).*

Meta jkunu mħallsa minn min ihaddem, dawn l-ispejjeż ma għandhomx ikunu rkuprabbli mill-haddiema staġonali.

Artikolu 20
Akkomodazzjoni

1. L-Istati Membri ghandhom jesigu **■** evidenza li l-haddiem staġonali ser jibbenefika minn akkomodazzjoni li tiżgura standard ta' għajxien adegwat ***skont il-ligi jew il-prattika nazzjonali, għat-tul kollu tas-sogġorn tiegħu. L-awtorità kompetenti għandha tiġi informata bi kwalunkwe tibdil ta' akkomodazzjoni tal-haddiem staġonali.***
2. ***Fejn l-arrangamenti għall-akkomodazzjoni jsiru minn jew permezz ta' min ihaddem:***
 - (a) ***il-haddiem staġonali jista' jiġi*** mehtiegħ ihallas kera li ma għandhiex tkun eċċessiva meta mqabbla mar-remunerazzjoni ***netta tiegħu u*** meta mqabbla ***mal-kwalità tal-akkomodazzjoni. Il-kera ma għandhiex tiġi mnaqqsqa awtomatikament mill-paga tal-haddiem staġonali;***
 - (b) ***min ihaddem għandu jipprovdi lill-haddiem staġonali b'kuntratt ta' kera jew dokument ekwivalenti li fih huma ddikjarati b'mod ċar il-kondizzjonijiet ta' kera tal-akkomodazzjoni;***
 - (c) ***min ihaddem għandu jiżgura li l-akkomodazzjoni tissodisfa l-istandards ġenerali ta' saħħa u sikurezza li jkunu fis-seħħ fl-Istat Membru kkonċernat.***

Artikolu 21
Stazzjonament mis-servizzi pubbliċi ta' impjieg

L-Istati Membri jistghu jistabbilixxu li l-istazzjonament tal-haddiema staġonali għandu jsir biss mis-servizzi pubbliċi ta' impjieg.

KAPITOLU IV

DRITTJIET

Artikolu 22

Drittijiet abbażi tal-*awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol* staġonali

Matul il-perijodu ta' validità tal-*awtorizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 12*, id-detentur għandu mill-inqas igawdi d-drittijiet li ġejjin:

- (a) id-dritt għal dhul u soġġorn fit-territorju tal-Istat Membru li hareġ l-*awtorizzazzjoni*,
- (b) l-aċċess liberu għat-territorju kollu tal-Istat Membru li hareġ l-*awtorizzazzjoni* skont il-liġi nazzjonali;
- (c) id-dritt li jeżerċita l-attività konkreta tal-impjieg li ġiet awtorizzata skont l-*awtorizzazzjoni* f'konformità mal-liġi nazzjonali.

Artikolu 23

Dritt għat-trattament ugwali

I. Il-ħaddiema *staġonali* huma intitolati *għal trattament ugwali meta mqabbla maċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti tal-anqas fir-rigward ta'*:

- (a) *it-termini ta' impjieg, inkluża l-età minima ta' impjieg, u l-kondizzjonijiet tax-xogħol, inklużi l-paga u s-sensja, is-siġhat tax-xogħol, il-btajjel u l-vakanzi*, kif ukoll ir-rekwiżiti tas-saħħa u s-sikurezza fuq il-post tax-xogħol ■ ;

- (b) *id-dritt tal-istrajklar u li tittiehed azzjoni industrijali, f'konformità mal-liġi u l-prattika nazzjonali* tal-Istat Membru ospitanti, u l-libertà ta' assoċjazzjoni u affiljazzjoni u shubija ta' organizzazzjoni li tirrappreżenta l-haddiema jew ta' kwalunkwe organizzazzjoni li l-membri tagħha huma impenjati f'xi xogħol speċifiku, inklużi d-*drittijiet u* l-benefiċċji konferiti minn organizzazzjonijiet bħal dawn, *inkluż id-dritt għan-negozjar u għall-konklużjoni ta' ftehimiet kollettivi*, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar l-ordni pubbliku u s-sigurtà pubblika;
- (c) *il-pagamenti b'lura li għandhom isiru minn min ihaddem, dwar kwalunkwe remunerazzjoni pendenti liċ-ċittadin ta' pajiż terz;*
- (d) il-fergħat ta' sigurtà soċjali, kif definiti fl-Artikolu 3 ■ tar-Regolament (KE) Nru 883/2004;
- (e) *l-aċċess għal prodotti u servizzi u l-provvista ta' prodotti u servizzi li jkunu disponibbli għall-pubbliku, minbarra l-akkomodazzjoni, mingħajr preġudizzju għal-libertà kuntrattwali f'konformità mal-liġi tal-Unjoni u mal-liġi nazzjonali;*
- (f) *is-servizzi ta' konsulenza dwar ix-xogħol stagionali mogħtija minn uffiċċji tal-impjieg;*
- (g) *l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali;*

- (h) ir-rikonoxximent ta' diplomi, ċertifikati u kwalifiki professjonali ohra, skont il-proċeduri nazzjonali rilevanti;*
- (i) il-benefiċċji tat-taxxa, kemm-il darba l-haddiem staġonali jkun meqjus bhala residenti għal finijiet fiskali fl-Istat Membru kkonċernat.*

Il-haddiema staġonali li jmorru joqogħdu f'pajjiż terz, jew is-superstiti ta' haddiema staġonali bhal dawn li jkunu residenti f'pajjiż terz li jkollhom drittijiet derivanti mill-haddiem staġonali, għandhom jirċievu pensjonijiet statutorji bbażati fuq l-impjieg preċedenti tal-haddiem staġonali u akkwiziżiti skont il-leġiżlazzjoni stipulata fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 883/2004, b'dawk l-istess kondizzjonijiet u b'dawk l-istess rati bhalma jkunu dovuti liċ-ċittadini tal-Istati Membri kkonċernati meta jmorru joqogħdu f'pajjiż terz ■ .

2. L-Istati Membri jistghu jirrestringu t-trattament ugwali:

- (i) taht il-punt (d) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, billi jeskludu l-benefiċċji għall-familja u l-benefiċċji tal-qgħad, mingħajr preġudizzju għar-Regolament (UE) Nru 1231/2010;*
- (ii) taht il-punt (g) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, billi tiġi limitata l-applikazzjoni tiegħu għall-edukazzjoni u t-tahriġ vokazzjonali li huwa direttament marbut mal-attività speċifika ta' impjieg u billi jiġu esklużi l-ghotjiet ta' studju u ta' manteniment u self jew ghotjiet u self ohrajn;*

(iii) taht il-punt (i) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 fir-rigward tal-benefiċċji tat-taxxa billi tiġi limitata l-applikazzjoni għal każijiet fejn il-post ta' residenza rreġistrat jew tas-soltu tal-membri tal-familja tal-haddiem staġonali, li għalihom hu/hi titlob benefiċċji, ikun jinsab fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat.

3. Id-dritt għal trattament ugwali stipulat fil-paragrafu 1 għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istat Membru li jirtira jew li jirrifjuta li *jestendi jew* igedded *l-awtorizzazzjoni għall-fini ta' xogħol staġonali* f'konformità mal-*Artikoli 9 u 15*.

Artikolu 24

Monitoraġġ, valutazzjoni u ispezzjonijiet

1. *L-Istati Membri għandhom jipprovdu għal miżuri biex jipprevjenu abbużi possibbli u biex jissanzjonaw kontravvenzjonijiet ta' din id-Direttiva. Il-miżuri għandhom jinkludu l-monitoraġġ, il-valutazzjoni u, fejn ikun il-każ, l-ispezzjoni f'konformità mal-liġi nazzjonali jew mal-prattika amministrattiva.*
2. *L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-servizzi responsabbli mill-ispezzjoni tax-xogħol jew l-awtoritajiet kompetenti u, fejn previst skont il-liġi nazzjonali għall-haddiema nazzjonali, l-organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw l-interessi tal-haddiema jkollhom aċċess għall-post tax-xogħol u, bi ftehim tal-haddiem, għall-akkomodazzjoni.*

1. ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm mekkaniżmi effikaċi li permezz tagħhom haddiema staġonali jistgħu jressqu ilmenti kontra l-persuni li jhaddmuhom, direttament jew permezz ta' partijiet terzi li jkollhom, skont il-kriterji stabbiliti fil-liġi nazzjonali tagħhom, interess leġittimu fl-iżgurar tal-konformità ma' din id-Direttiva, jew permezz ta' awtorità kompetenti tal-Istat Membru meta dan ikun previst fil-liġi nazzjonali.***
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-partijiet terzi li għandhom, skont il-kriterji stabbiliti mil-liġi nazzjonali tagħhom, interess leġittimu li jiżguraw li jkun hemm konformità ma' din id-Direttiva, jistgħu, jew f'isem il-haddiem staġonali, jew b'appoġġ għalih, bl-approvazzjoni tiegħu jew tagħha, ikunu parti f' kwalunkwe proċediment amministrattiv jew ċivili, ***eskluzi l-proċeduri u d-deċiżjonijiet fir-rigward ta' viżi għal soġġorn qasir***, li jkunu previsti għall-fini tal-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.
3. ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-haddiema staġonali jkollhom l-istess aċċess bhall-haddiema l-oħra f'pożizzjoni simili għal miżuri ta' protezzjoni kontra t-tkeċċija jew trattament hażin ieħor mill-persuna li thaddem bħala reazzjoni għal ilment fi hdan l-intrapriża jew għal kwalunkwe proċediment legali maħsub għall-infurzar tal-konformità ma' din id-Direttiva.***

KAPITOLU V
DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 26

Statistika

1. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-istatistika dwar l-għadd ta' **awtorizzazzjonijiet għall-fini ta' xogħol staġonali** maħruġa għall-ewwel darba **■** u, sa fejn possibbli, dwar l-għadd ta' **ċittadini ta' pajjiżi terzi li l-awtorizzazzjoni tagħhom** għall-fini ta' **xogħol** staġonali **għet estiża, imġedda jew irtirata. Dik l-istatistika għandha tkun** diżaggregata skont iċ-ċittadinanza, **■** -u **■** **sa fejn hu possibbli skont il-perijodu** ta' validità tal-**awtorizzazzjoni** u s-settur ekonomiku.
2. **■** L-istatistika indikata fil-paragrafu 1 għandha tkun relatata ma' perijodi ta' referenza ta' sena kalendarja u għandha tkun ikkomunikata lill-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mit-tmiem tas-sena ta' referenza. L-ewwel sena ta' referenza għandha tkun ...*.
3. **L-istatistika indikata fil-paragrafu 1 għandha tiġi kkomunikata skont ir-Regolament (KE) Nru 862/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹.**

* Nota lill-ĠU: dahhal id-data: sena wara d-data msemija fl-Artikolu 28(1).

¹ **Regolament (KE) Nru 862/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 dwar l-istatistika Komunitarja dwar il-migrazzjoni u l-protezzjoni internazzjonali u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 311/76 dwar il-kompilazzjoni ta' statistika dwar haddiema barranin (ĠU L 199, 31.7.2007, p. 23).**

Artikolu 27

Rappurtar

Kull tliet snin, u għall-ewwel darba mhux aktar tard minn ...*, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri u għandha tipproponi kwalunkwe emenda neċessarja.

Artikolu 28

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jimplimentaw il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa ...**. Dawn għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk tal-miżuri lill-Kummissjoni [] .

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk tal-miżuri, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew tali referenza għandha takkumpanjahom meta jiġu pubblikati uffiċjalment. Il-metodi kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

* Nota lill-ĠU: dahhal id-data li taħbat 66 xahar mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

** Nota lill-ĠU: dahhal id-data li taħbat 30 xahar mid-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

Artikolu 29

Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni taghha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 30

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi , ...

Għall-Parlament Ewropew

Għall-Kunsill

Il-President

Il-President